

Traductrice DE/EN > FR(CH)

HOUDAILLE-HOC Diane

16 A rue haute
21540 Savigny-sous-Mâlain
Mobile: +33(0)6 88 40 55 83
Courriel : dhoudaille.traduction@gmail.com

FORMATION

- 2011: **Master TSIL : Traductions Spécialisées et Interprétation de liaison (allemand- anglais)**
[École Supérieure de Traduction et Relations Internationales](#), Université Catholique de Lyon
→ Traduction spécialisée : domaines médical, cosmétique, juridique, technique, localisation
→ Interprétation de liaison
- 2009 : **Licence de LEA : Langues Étrangères Appliquées (allemand- anglais)**
Université de Bourgogne à Dijon (*Côte d'Or*)
→ Domaines d'application : droit, communication, marketing
- 2007: Année Erasmus au SDI (Sprachen & Dolmetcher Institut), Munich
-

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- Depuis mai 2011 : **Traductrice indépendante (allemand [espace DACH], anglais > français (Suisse romande))**
- Assurances, institutions de prévoyance, organes publics
 - Banques, sociétés d'audit
 - RH, contenus de formation, développement personnel
 - Tourisme, contenus rédactionnels divers
 - Gestion des déchets, compostage, thématiques OPAir,
 - Traitement de l'eau et hydraulique urbaine

PRESTATIONS

- Traduction
 - Relecture
 - Révision
 - Post-édition
 - Création de glossaires
-

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Français	Langue maternelle
Allemand	Niveau C2 du CERL
Anglais	Niveau C2 du CERL

OUTILS INFORMATIQUES

Trados Studio et Multiterm 2022, Antidote